

PL

## INSTRUKCJA OBSŁUGI WIERTARKA PNEUMATYCZNA HT4R635

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Został on wyprodukowany zgodnie z wysokimi standardami i jeżeli będzie użytkowany zgodnie z poniższą instrukcją oraz właściwie utrzymany zapewni lata bezproblemowego działania.

### WAŻNE:

PROSIMY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ, ZWRÓĆ UWAGĘ NA WYMAGI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA, OSTRZEŻENIA I PRZESTROGI. UŻYWAJ URZĄDZENIA PRAWIDŁOWO I ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM. NIEPRAWIDŁOWE UŻYCIĘ MOŻE SPOWODOWAĆ USZKODZENIE URZĄDZENIA I / LUB OBRAŻENIA CIAŁA ORAZ UTRATĘ GWARANCJI. ZACHOWAJ INSTRUKCJĘ BEZPIECZNIE NA PRZYSZŁOŚĆ.

### 1. BEZPIECZEŃSTWO

Podczas korzystania z wiertarki należy przestrzegać wszystkich zasad BHP, przepisów i warunków użytkowania.

■ **OSTRZEŻENIE!** Przed wymianą akcesoriów lub serwisowaniem odłączyć zasilanie.

■ **OSTRZEŻENIE!** Sprawdź czy utrzymywane jest prawidłowe ciśnienie powietrza i czy nie jest ono przekroczone. Zalecamy 90 PSI.

Utrzymuj wiertarkę w dobrym stanie i wymień wszystkie uszkodzone lub zużyte części. Używaj tylko oryginalnych części. Części nieautoryzowane mogą być niebezpieczne i spowodować utratę gwarancji. Trzymaj wąż powietrza z dala od ciepła, oleju i ostrych krawędzi. Przed każdym użyciem sprawdź wąż powietrza pod kątem zużycia i upewnij się, że wszystkie połączenia są prawidłowe.

Używaj atestowanych okularów ochronnych. W przypadku powstawania pyłu należy stosować indywidualne środki ochrony dróg oddechowych i rękawice ochronne.

Noś odpowiednią odzież, aby uniknąć zaczepienia. **NIE NALEŻY** nosić luźnej biżuterii, natomiast długie włosy należy związywać.

Trzymaj ręce z dala od obracających się elementów wiertła.

Utrzymuj wiertła czyste i naostrzone aby uzyskać najlepszą i najbezpieczniejszą wydajność.

Utrzymuj prawidłową równowagę. Upewnij się, że podtoga nie jest śliska i noś antypoślizgowe buty.

Zabezpiecz niestabilną powierzchnię za pomocą zacisku, imadła lub innego odpowiedniego urządzenia przytrzymującego.

Upewnij się, że uchwyt jest bezpiecznie przymocowany do wrzeciona, a wiertło jest bezpiecznie zamocowane w uchwycie.

Trzymaj dzieci i osoby nieupoważnione z dala od miejsca pracy.

■ **OSTRZEŻENIE!** NIE używaj wiertarki, jeśli jest uszkodzona lub wadliwa. Skontaktuj się z lokalnym przedstawicielem serwisu.

■ **OSTRZEŻENIE!** Podczas przebijania wierconego materiału należy uważać na moment obrotowy o wysokiej reakcji.

NIE zamaczaj wiertła ani nie używaj go w wilgotnych lub mokrych miejscach.

Nie wywieraj nadmiernego nacisku na wiertło podczas pracy.

NIE trzymaj obrabianego przedmiotu w ręku. Użyj zacisków lub imadła, aby zabezpieczyć obrabiany przedmiot.

NIE używaj wiertła do zadań, do których wykonywania nie jest przeznaczony.

NIE używaj wiertarki jeżeli nie zostałeś poinstruowany przez wykwalifikowaną osobę.

NIE upuszczaj, nie rzucaj ani nie przeciągaj wiertarki.

NIE noś wiertła trzymając za wąż powietrza ani nie szarp węża za dopływ powietrza.

NIE obsługuj wiertarki, jeśli jesteś zmęczony, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub środków odurzających.

NIE noś wiertarki z ręką na spuście, aby uniknąć niezamierzonego uruchomienia.

NIE kieruj powietrza z węża powietrznego na siebie lub innych.

W momencie gdy nie jest używana, należy odłączyć zasilanie sprężonym powietrzem i przechowywać w bezpiecznym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

### 2. WPROWADZENIE

Wiertarka z aluminiową obudową pomalowaną proszkowo w celu zapewnienia dodatkowej odporności na korozję, z planetarnym zespołem napędu przekładni. Zawiera funkcję odwrotnego działania, nadaje się do napędzania mocowań. Wyposażona w uchwyt wiertarski 10 mm i dostarczany z kluczem uchwytu.

### 3. SPECYFIKACJA

Model nr HT4R635

Zakres uchwytu wiertarskiego

Prędkość obrotowa 1800 obr./min

Zakres uchwytu wiertarskiego ø 10 mm

Zużycie powietrza 113 l/min

Ciśnienie robocze 90 PSI

Rozmiar wlotu powietrza 1/4" BSP

Waga 1.1 kg



Moc hałasu / ciśnienie  
Wibracje / niepewność

101/ 90 dB(A)  
0.89/ 1.5 m/s<sup>2</sup>

#### 4. PRZYGOTOWANIE

##### 4.1. Dopyty powietrza

■ **OSTRZEŻENIE!** Upewnij się, że dopyty powietrza jest czysty i nie przekracza 90 PSI podczas pracy wiertarki. Zbyt wysokie ciśnienie powietrza i nieczyste powietrze skróci żywotność produktu z powodu nadmiernego zużycia i może być niebezpieczne powodując uszkodzenia i / lub obrażenia ciała.

4.1.1. Upewnij się, że zawór powietrza (lub spust) znajduje się w pozycji wyłączonej „off” przed podłączeniem do zasilania powietrzem.

4.1.2. Będziesz potrzebował ciśnienia powietrza 90 PSI i przepływu powietrza zgodnie ze specyfikacją.

4.1.3. Codziennie opróżniaj zbiornik powietrza. Woda w przewodzie powietrznym uszkodzi wiertarkę.

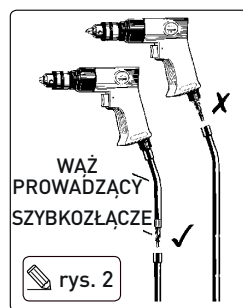
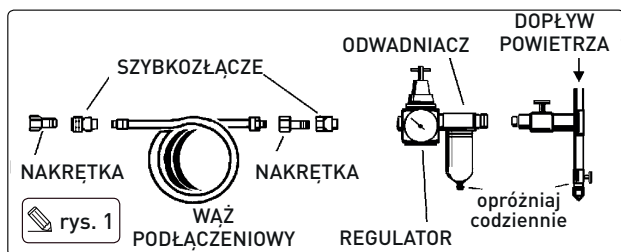
4.1.4. Czyść filtr wlotu powietrza co tydzień. Zalecaną procedurę pokazano na rys. 1.

4.1.5. Ciśnienie w przewodzie należy zwiększyć, aby skompensować niezwykle długie węże powietrzne (ponad 8 metrów). Minimalna średnica węża powinna wynosić 1/4 "średnicy wewnętrznej, a złączki muszą mieć kompatybilne wymiary.

4.1.6. Trzymaj wąż z dala od ciepła, oleju i ostrych krawędzi. Sprawdź wąż pod kątem zużycia i upewnij się, że wszystkie połączenia są bezpieczne.

4.2. Wibracje mogą spowodować błędy w podłączeniu przewodu powietrza do wiertarki. Każdorazowo sprawdzaj jakość podłączenia.

Schemat prawidłowego podłączenia węża, regulatora ciśnienia i odwadniacza do kompresora. (rys.2)



#### 5. KONSERWACJA

■ **OSTRZEŻENIE!** Odłącz wiertarkę od zasilania powietrzem przed wymianą akcesoriów, serwisowaniem lub konserwacją. Wymień lub napraw uszkodzone części. Używaj tylko oryginalnych części. Nieautoryzowane części mogą być niebezpieczne i spowodują utratę gwarancji.

5.1 Smaruj wiertarkę codziennie kilkoma kroplami oleju z narzędzia pneumatycznego kąpiąc do wlotu powietrza, aby przedłużyć jej żywotność.

5.2 Wyczyść wiertło po użyciu.

5.3 Utrata mocy lub nieprawidłowe działanie może wynikać z następujących przyczyn:

a) Wysoki dopływ powietrza. Wilgoć lub ograniczenie w rurze powietrznej. Nieprawidłowy rozmiar lub rodzaj złączy węzowych. Aby naprawić sprawdź dopływ powietrza i postępuj zgodnie z instrukcjami w rozdziale 4.

b) Osady piasku lub gumy w wiertarce mogą również zmniejszać wydajność. Jeśli twój model ma filtr powietrza (umieszczony w okolicy wlotu powietrza), wyjmij filtr i wyczyść go. Wypłukać wiertło olejem rozpuszczalnikowym z gumy lub równą mieszaniną oleju i parafiny. Przed użyciem pozostaw do wyschnięcia.

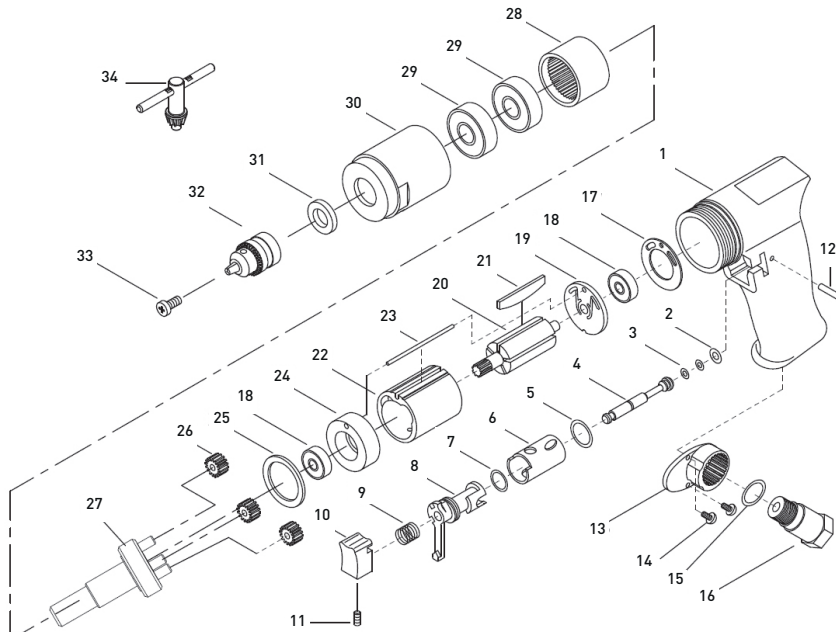
5.4 Gdy wiertarka nie jest używana, należy odłączyć ją od zasilania powietrzem, wyczyścić i przechowywać w suchym i zabezpieczonym przed dziećmi miejscu

Narzędzie może powodować zespół wibracji ręki i ramienia, jeśli jego użycie nie jest odpowiednio zarządzane.

Narzędzie podlega sekcji dotyczącej testów wibracyjnych Dyrektywy Maszynowej 2006/42 / WE.

Narzędzie powinno być obsługiwane zgodnie z tą instrukcją.

### Schemat części wiertarki



No.	Opis	No.	Opis
1	KORPUS	18	ŁOŻYSKO 626ZZ
2	O-RING (4X2 MM)	19	TYLNA PŁYTA
3	O-RING (4X1 MM)	20	WIRNIK
4	TRZPIEŃ ZAWORU	21	ŁOPATA WIRNIKA
5	O-RING (14X2 MM)	22	CYLINDER
6	TULEJA REGULATORA	23	KOŁEK
7	O-RING (11X1,5 MM)	24	PRZEDNIA PŁYTA
8	DŹWIGNIA WSTECZNA	25	USZCZELKA V
9	SPUST SPRĘŻYNY	26	PRZEKŁADNIA
10	SPUST	27	BIEGUN
11	WKREŃT M4X8 (POJEDYNCZY)	28	PIERŚCIEŃ ZĘBATY
12	ZAWLECZKA 2,7 X 22	29	ŁOŻYSKO 6204ZZ
13	POKRYWA TŁUMIKA	30	NAKRETKA ZACISKOWA
14	WKREŃT (2,9X8)	31	PODKŁADKA GRUBA M10
15	O-RING (10.8X1.6 MM)	32	UCHWYT WIERTARSKI 3/8 "X 24UNF
16	ZŁĄCZE WLOTU POWIETRZA	33	ŚRUBA MOCUJĄCA (M5X18) GWINT L / H
17	TYLNA USZCZELKA	34	KLUCZ W KSZTAŁCIE LITERY T

DE

## BENUTZERHANDBUCH HANDBOHRMASCHINE HT4R635

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Hergestellt nach hohen Standard, wird dieses Produkt, wenn den Anweisungen entsprechend verwendet, und ordnungsgemäß gewartet, Ihnen störungsfreien Betrieb garantieren.

**WICHTIG:** BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH. BEACHTEN SIE DIE SICHEREN BETRIEBSANFORDERUNGEN, WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN. PFEGEN SIE DAS PRODUKT UND BENUTZEN SIE ES NUR GEMÄß DEM FÜR IHN BESTIMMTEN ZWECKS. ANDERNFALLS KANN ES ZU SCHÄDEN UND / ODER VERLETZUNGEN KOMMEN, WELCHE ZUM UNWIEDERRUFLICHEN ERLÖSCH DER GARANTIE FÜHREN. BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN FÜR DEN ZUKÜNFTIGEN GEBRAUCH AUF.

### 1. Sicherheit

Befolgen Sie bei der Verwendung der Bohrmaschine alle Arbeitsschutzregeln, Vorschriften und Bedingungen der Werkstatt.

- **WARNUNG!** Trennen Sie das Gerät von der Luftzufuhr, bevor Sie Zubehör wechseln oder Wartungsarbeiten durchführen.
- **WARNUNG!** Stellen Sie sicher, dass der richtige Luftdruck eingehalten und nicht überschritten wird. Wir empfehlen 90 psi.

Halten Sie den Bohrer in gutem Zustand und ersetzen Sie beschädigte oder abgenutzte Teile. Verwenden Sie nur Originalteile. Nicht autorisierte Teile können gefährlich sein und führen zum Erlöschen der Garantie.

Halten Sie den Luftschlauch von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern. Überprüfen Sie den Luftschlauch vor jedem Gebrauch auf Verschleiß und stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen ordnungsgemäß verbunden wurden.

Zugelassenen Augenschutz tragen. Bei Staubentwicklung Atemschutz und Schutzhandschuhe tragen.

Geeignete Kleidung tragen, um ein Verhaken zu vermeiden. Tragen Sie keinen losen Schmuck und binden Sie lange Haare zurück. Halten Sie die Hände vom rotierenden Spannfutter und Bohrer fern.

Halten Sie die Bohreinsatz sauber und scharf, um die beste und sicherste Leistung zu erzielen.

Achten Sie auf Gleichgewicht und Stand. Stellen Sie sicher, dass der Boden nicht rutschig ist und tragen Sie rutschfeste Schuhe.

Sichern Sie Werkstücke mit einer Klemme, einem Schraubstock oder einer anderen geeigneten Haltevorrichtung.

Stellen Sie sicher, dass das Bohrfutter sicher an der Spindel befestigt ist und der Bohreinsatz sicher im Bohrfutter sitzt.

Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Arbeitsbereich fern.

- **WARNUNG!** Verwenden Sie KEINE beschädigten oder fehlerhaften Bohrer. Wenden Sie sich an Ihren örtlichen Kundendienst.

- **WARNUNG!** Achten Sie auf ein hohes Reaktionsmoment, wenn Sie das zu bohrende Material durchbrechen.

Lassen Sie den Bohrer NICHT nass werden und verwenden Sie ihn nicht an feuchten oder nassen Orten.

KEINESFALLS übermäßige Belastung auf den Bohrer ausüben.

Halten Sie das Werkstück NICHT mit der Hand fest. Verwenden Sie Klemmen oder einen Schraubstock, um das Werkstück zu sichern.

Verwenden Sie den Bohrer NICHT für Aufgaben, für die er nicht vorgesehen ist.

Verwenden Sie die Bohrmaschine erst, wenn Sie von einer qualifizierten Person in die Verwendung eingewiesen wurden.

Den Bohrer NICHT fallen lassen, werfen oder zweckentfremden.

Tragen Sie den Bohrer NICHT am Luftschlauch und reißen Sie den Schlauch nicht aus der Luftversorgung.

Nicht bei Müdigkeit oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder anderen berauschenden Mitteln sowie Medikamenten mit dem Gerät arbeiten.

Tragen Sie die Bohrmaschine NICHT mit der Hand am Abzug, um ein unbeabsichtigtes Starten zu vermeiden.

Richten Sie die Luft aus dem Luftschlauch NICHT auf sich selbst oder andere.

Bei Nichtgebrauch von der Luftversorgung trennen und an einem sicheren, trockenen und von Kindern nicht zugänglichen Ort aufbewahren.

### 2. Einführung

Pulverbeschichtetes Aluminiumgehäuse für zusätzliche Korrosionsbeständigkeit mit Planetengetriebe. ENGLISH DONT KNOW GER TRANSLATION. Ausgestattet mit 10mm Bohrfutter und mitgeliefertem Spannschlüssel. Geeignet für eigen Projekte und Hobbyheimwerker.

### 3. Spezifikationen

Modell Nr.	HT4R635
Drehzahl:	1800 U / min
Futtergröße	Ø10mm
Luftverbrauch:	113 l/min
Betriebsdruck:	90 PSI
Lufteinlassgröße:	1/4 "BSP



Gewicht: 1,1 kg  
 Geräuschpegel / -druck: 101 / 90 dB (A)  
 Vibration / Unsicherheit: 0,89 / 1,5 m / s<sup>2</sup>. Si<sup>2</sup>

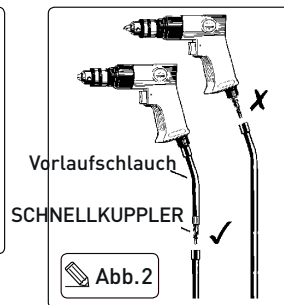
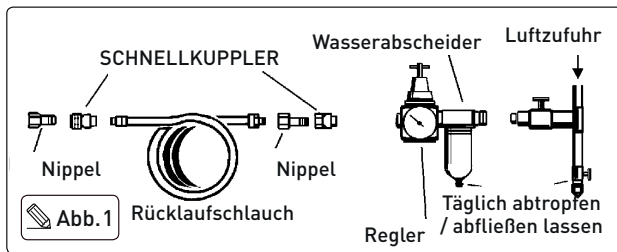
#### 4. Vorbereitung

##### Luftversorgung

- **WARNUNG!** Stellen Sie sicher, dass die Luftzufuhr sauber ist und nicht einen Wert von 90 psi überschreitet, während Sie die Bohrmaschine bedienen. Ein zu hoher Luftdruck und unreine Luft verkürzen die Lebensdauer des Produkts aufgrund übermäßigen Verschleißes und können gefährlich sein, da dies zu Schäden und / oder Verletzungen führen kann.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Bohrluftventil (oder der Abzug) in der „Off“ Position befindet, bevor Sie das Gerät an die Luftversorgung anschließen.
- Sie benötigen einen Luftdruck von 90 PSI und einen Luftstrom gemäß der Spezifikation.
- Leeren Sie den Lufttank täglich. Wasser in der Luftleitung kann zu Schäden führen.
- Reinigen Sie den Lufteinlassfilter wöchentlich. Die empfohlene Vorgehensweise ist in Abb. 1 dargestellt.
- Der Leitungsdruck sollte erhöht werden, um ungewöhnlich lange Luftschläuche (über 8 Meter) auszugleichen. Der minimale Schlauchdurchmesser sollte 1/4 Zoll Innendurchmesser betragen und die Armaturen müssen kompatible Abmessungen haben.
- Halten Sie den Luftschlauch von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern. Überprüfen Sie den Luftschlauch vor jedem Gebrauch auf Verschleiß und stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen ordnungsgemäß verbunden wurden.

##### Kupplungen

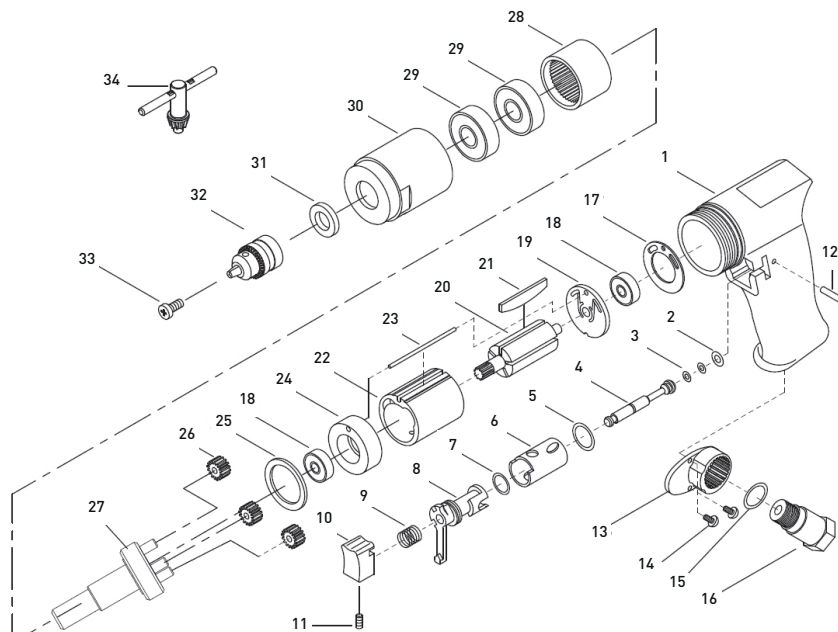
- Vibrationen können zu Störungen führen, wenn eine Schnellwechselkupplung direkt an die Bohrmaschine angeschlossen ist. Um dies zu vermeiden, schließen Sie einen Führungsschlauch an den Bohrer an [Sealey Ref: AH2R oder AH2R / 38]. Eine Schnellwechselkupplung kann dann verwendet werden, wenn der Vorlaufschlauch mit dem Rücklaufschlauch der Luftleitung verbunden wird. Siehe Abb. 1 und Abb. 2.



#### 5. Instandhaltung

- **WARNUNG!** Trennen Sie die Bohrmaschine von der Luftversorgung, bevor Sie Zubehörteile wechseln, Reparaturen oder Wartungsarbeiten durchführen. Ersetzen oder reparieren Sie beschädigte Teile. Verwenden Sie nur Originalteile. Nicht autorisierte Teile können gefährlich sein und führen zum Erlöschen der Garantie.
- Schmieren Sie die Luftbohrmaschine täglich mit ein paar Tropfen Luftwerkzeugöl in den Lufteinlass, um die Lebensdauer zu verlängern. Reinigen Sie den Bohrer nach jedem Gebrauch.
- Ein Stromausfall oder ein ungewöhnliches Verhalten während des Gebrauchs kann folgende Gründe haben:
  - A. Übermäßiger Abfluss in der Luftleitung. Feuchtigkeit oder Verengung in der Luftleitung. Falsche Größe oder Art der Schlauchanschlüsse. Überprüfen Sie die Luftzufuhr und befolgen Sie die Anweisungen in Abschnitt 4, um Abhilfe zu schaffen.
  - B. Ablagerungen von Sand oder Gummi im Bohrer können ebenfalls die Leistung beeinträchtigen. Wenn Ihr Modell über ein Luftfilter verfügt (im Bereich des Lufteinlasses), entfernen Sie den Filter und reinigen Sie ihn. Spülen Sie den Bohrer mit Gummi-Lösungsmittelöl oder einer Mischung aus Öl und Paraffin aus. Vor Gebrauch trocknen lassen.
- Für einen umfassenden Service wenden Sie sich an Ihren örtlichen Händler.
- Bei Nichtgebrauch von der Luftversorgung trennen, Bohrmaschine reinigen und an einem sicheren, trockenen und von Kindern unzugänglichen Ort aufbewahren.

## Artikelbeschreibung



No.	Opis	No.	Opis
1	GEHÄUSE	18	LAGER 626ZZ
2	O-RING (4X2MM)	19	HINTERE ENDPLATTE
3	O-RING (4X1 MM)	20	ROTOR
4	VENTILSCHAFT	21	ROTORBLATT
5	O-RING (14X2MM)	22	ZYLINDER
6	REGLERHÜLSE	23	STIFT
7	O-RING (11 X 1,5 MM)	24	FRONTPLATTE
8	HEBEL	25	V-DICHTUNG
9	AUSLÖSEFEDER	26	PLANETENGETRIEBE
10	AUSLÖSER	27	ARBEITSSPINDEL
11	FESTSTELLSCHRAUBE M4X8 (EINZELN)	28	ZAHNKRANZ
12	SPLINT 2,7 X 22	29	LAGER 6204ZZ
13	ABDECKPLATTE	30	KLEMMMUTTER
14	SCHRAUBE (ST2.9X8)	31	SCHEIBE DICK M10
15	O-RING (10,8 X 1,6 MM)	32	BOHRFUTTER 3/8 "X 24UNF
16	LUFTEINLASSANSCHLUSS	33	INNENSCHRAUBE (M5X18) L / H-GEWINDE
17	DICHTUNG HINTEN	34	SPANNFUTTERSCHLÜSSEL T-FORM

**EN**

## USER'S MANUAL AIR DRILL REVERSIBLE HT4R635

Thank you for purchasing our product. manufactured to a high standard, this product will, if used according to these instructions, and properly maintained, give you years of trouble free performance.

**IMPORTANT:** PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY. NOTE THE SAFE OPERATIONAL REQUIREMENTS, WARNINGS & CAUTIONS. USE THE PRODUCT CORRECTLY AND WITH CARE FOR THE PURPOSE FOR WHICH IT IS INTENDED. FAILURE TO DO SO MAY CAUSE DAMAGE AND/OR PERSONAL INJURY AND WILL INVALIDATE THE WARRANTY. KEEP THESE INSTRUCTIONS SAFE FOR FUTURE USE.

### 1. SAFETY

Follow all workshop health & safety rules, regulations, and conditions when using drill.

- **WARNING!** Disconnect from air supply before changing accessories or servicing.
- **WARNING!** Check correct air pressure is maintained and not exceeded. We recommended 90 psi.
- Maintain the drill in good condition and replace any damaged or worn parts. Use genuine parts only. Non-authorized parts may be dangerous and will invalidate the warranty.
- Keep air hose away from heat, oil and sharp edges. Check air hose for wear before each use and ensure that all connections are secure.
- Wear approved safety eye protection. If dust is generated wear respiratory protection, and safety gloves.
- Wear suitable clothing to avoid snagging. DO NOT wear loose jewellery and tie back long hair.
- Keep hands away from rotating chuck and drill bit.
- Keep drill bits clean and sharp for best and safest performance.
- Maintain correct balance and footing. Ensure the floor is not slippery and wear non-slip shoes.
- Secure non stable work piece with a clamp, vice or other adequate holding device.
- Ensure the chuck is securely fastened to the spindle and the drill bit is secure in the chuck.
- Keep children and unauthorised persons away from the working area.
- **WARNING! DO NOT** use drill if damaged or faulty. Contact your local service agent.
- **WARNING!** Beware of high-reaction torque when breaking through the material being drilled.
- DO NOT get the drill wet or use in damp or wet locations.
- DO NOT apply excessive loads to the drill bit during operation.
- DO NOT hold the workpiece by hand. Use clamps or a vice to secure the workpiece.
- DO NOT use the drill for a task it is not designed to perform.
- DO NOT use drill unless you have been instructed in its use by a qualified person.
- DO NOT drop, throw or abuse the drill.
- DO NOT carry the drill by the air hose, or yank the hose from the air supply.
- DO NOT operate drill if you are tired, under the influence of alcohol, drugs or intoxicating medication.
- DO NOT carry drill with your hand on the power trigger in order to avoid unintentional starting.
- DO NOT direct air from the air hose at yourself or others.
- When not in use disconnect from air supply and store in a safe, dry, childproof location..



### 2. INTRODUCTION

Powder coated aluminium housing for added corrosion resistance, with planetary gear drive assembly. Features reversible action making this tool suitable for driving fixings. Fitted with 10mm drill chuck and supplied with chuck key. Suitable for the DIY enthusiast and light garage use.

### 3. SPECIFICATION

model no.	HT4R635
Free Speed:	1800 rpm
Chuck size	Ø10mm
Air Consumption:	113 l/min
Operating Pressure:	90 PSI
Air inlet Size:	1/4" BSP
Weight:	1.1 kg
Noise Power/Pressure:	01/90 dB(A)
Vibration/Uncertainty:	0.89/1.5 m/s <sup>2</sup>

## 4. PREPARATION

### 4.1. Air Supply

■ **WARNING!** Ensure the air supply is clean and does not exceed 90psi while operating the drill. Too high an air pressure and unclean air will shorten the product life due to excessive wear, and may be dangerous causing damage and/or personal injury.

4.1.1. Ensure drill air valve (or trigger) is in the "off" position before connecting to the air supply.

4.1.2. You will require an air pressure of 90psi, and an air flow according to specification.

4.1.3. Drain the air tank daily. Water in the air line will damage the drill.

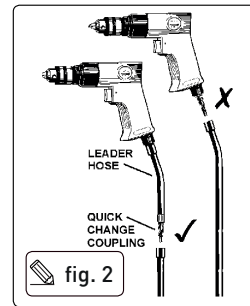
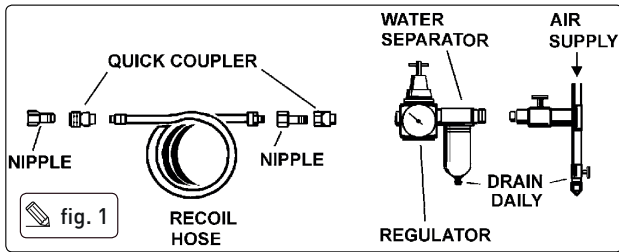
4.1.4. Clean air inlet filter weekly. Recommended hook-up procedure is shown in fig 1.

4.1.5. Line pressure should be increased to compensate for unusually long air hoses (over 8 metres). The minimum hose diameter should be 1/4" internal diameter and fittings must have compatible dimensions.

4.1.6. Keep hose away from heat, oil and sharp edges. Check hose for wear, and make certain that all connections are secure.

4.2. Couplings.

Vibration may cause failure if a quick change coupling is connected directly to the drill. To overcome this, connect a leader hose to the drill (Sealey ref: AH2R or AH2R/38). A quick change coupling may then be used to connect the leader hose to the air line recoil hose. See fig.1& fig.2.



## 5. MAINTENANCE

■ **WARNING!** Disconnect drill from air supply before changing accessories, servicing or performing maintenance. Replace or repair damaged parts. Use genuine parts only. Non-authorized parts may be dangerous and will invalidate the warranty.

5.1. Lubricate the air drill daily with a few drops of air tool oil dripped into the air inlet to prolong its life. Clean the drill after use.

5.2. Loss of power or erratic action may be due to the following:

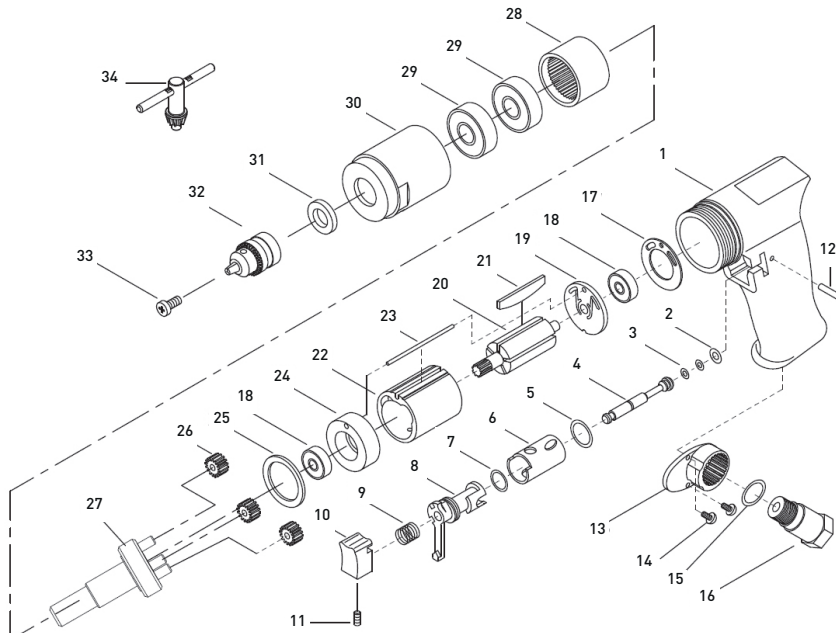
- Excessive drain on the air line. Moisture or restriction in the air pipe. Incorrect size or type of hose connectors. To remedy check the air supply and follow instructions in Section 4.
- Grit or gum deposits in the drill may also reduce performance. If your model has an air strainer (located in the area of the air inlet), remove the strainer and clean it. Flush the drill out with gum solvent oil or an equal mixture of oil and paraffin. Allow to dry before use.

5.4. For a full service contact your local stockist.

5.5. When not in use, disconnect from air supply, clean drill and store in a safe, dry, childproof location.



### Parts Information:



No.	Opis	No.	Opis
1	HOUSING	18	BEARING 626ZZ
2	O-RING (4X2MM)	19	REAR END PLATE
3	O-RING (4X1MM)	20	ROTOR
4	VALVE STEM	21	ROTOR BLADE
5	O-RING (14X2MM)	22	CYLINDER
6	REGULATOR SLEEVE	23	PIN
7	O-RING (11X1.5MM)	24	FRONT END PLATE
8	REVERSE LEVER	25	V-GASKET
9	TRIGGER SPRING	26	PLANET GEAR
10	TRIGGER	27	WORK SPINDLE
11	GRUB SCREW M4X8 (SINGLE)	28	GEAR RING
12	COTTER PIN 2.7 X 22	29	BEARING 6204ZZ
13	MUFFLER COVER	30	CLAMP NUT
14	SCREW (ST2.9X8)	31	WASHER THICK M10
15	O-RING (10.8X1.6MM)	32	DRILL CHUCK 3/8" X 24UNF
16	AIR INLET CONNECTOR	33	CHUCK SCREW (M5X18) L/H THREAD
17	REAR GASKET	34	CHUCK KEY T-SHAPE

RU

## РУКОВОДСТВО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ ДРЕЛЬ ДВУСТОРОННЯЯ HT4R635

Спасибо за покупку нашего продукта. Этот продукт, произведенный в соответствии с высокими стандартами, даст вам годы бесперебойной работы, при использовании в соответствии с этими инструкциями и соответствующем содержании.

**ВАЖНО:** ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ. ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ. ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПРОДУКТ ПРАВИЛЬНО И ДЛЯ ЦЕЛЕЙ, ДЛЯ КОТОРЫХ ОН ПРЕДНАЗНАЧЕН. НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ ВЫШЕУКАЗАННОГО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОВРЕЖДЕНИЮ И/ИЛИ ТРАВМАМ И ОТКАЗУ ПРИЗНАТЬ ГАРАНТИЮ. СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

### 1. БЕЗОПАСНОСТЬ

При использовании дрели соблюдайте все правила, нормы и условия охраны труда и техники безопасности.

- **ВНИМАНИЕ!** Отключите подачу воздуха перед сменой принадлежностей или обслуживанием.
- **ВНИМАНИЕ!** Убедитесь, что поддерживается правильное давление воздуха и оно не превышено. Мы рекомендуем давление 90 фунтов на квадратный дюйм.

Поддерживайте дрель в хорошем состоянии и заменять любые поврежденные или изношенные детали. Используйте только оригинальные запчасти. Несанкционированные части могут быть опасны и привести к аннулированию гарантии.

- Держите воздушный шланг вдали от источников тепла, масла и острых краев. Проверяйте воздушный шланг на износ перед каждым использованием как и надежность всех соединений.
- Носите соответствующие защитные очки. Если образуется пыль, наденьте респираторную защиту и защитные перчатки.
- Носите подходящую одежду, чтобы не зацепиться. Не надевайте свободные украшения и не завязывайте длинные волосы.
- Держите руки подальше от вращающегося патрона и сверла.
- Держите сверла в чистоте и остроте для лучшей и безопасной работы.
- Обеспечьте правильное равновесие и опору. Убедитесь, что пол не скользкий, и наденьте нескользкую обувь.
- Закрепите нестабильный обрабатываемый предмет с помощью зажима, тисков или другого подходящего удерживающего устройства.
- Убедитесь, что патрон надежно закреплен на шпинделе, а сверло закреплено в патроне.
- Держите детей и посторонних лиц подальше от рабочего места.

■ **ВНИМАНИЕ! НЕ** используйте дрель, если она повреждена или неисправна. Свяжитесь с местным сервисным агентом.

■ **ВНИМАНИЕ!** Остерегайтесь высокого крутящего момента при пробое просверливаемого материала.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ подвергать дрель воздействию влаги или использовать ее во влажных местах.

НЕ ПРИНИМАЙТЕ чрезмерных нагрузок на дрель во время работы.

НЕ ДЕРЖИТЕ обрабатываемые предметы руками. Используйте зажимы или тиски для закрепления обрабатываемого предмета.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ дрель для задачи, для которой она не предназначена.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ дрель, если вы не прошли инструктаж по ее использованию квалифицированным специалистом.

НЕ РОНЯЙТЕ, не бросайте и не ломайте дрель.

НЕ ПЕРЕНОСИТЕ дрель за воздушный шланг и не отрывайте шланг от источника воздуха.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать дрель, если вы устали, находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или опьяняющих лекарств.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ переносить дрель рукой за спусковой крючок, чтобы избежать непреднамеренного пуска.

НЕ НАПРАВЛЯЙТЕ воздух из воздушного шланга на себя или других людей.

Если устройство не используется, отключите его от источника воздуха и храните в безопасном, сухом, недоступном для детей месте.

### 2. ВВЕДЕНИЕ

Алюминиевый корпус с порошковым покрытием для дополнительной коррозионной стойкости с планетарной передачей в сборе. Обладает особенностями обратимого действия, этот инструмент подходит для контролируемого закручивания. Оснащен 10-миллиметровым сверлильным патроном и поставляется с ключом патрона. Подходит для энтузиастов „сделай сам” и ограниченного использования в гараже.

### 3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номер модели	HT4R635
Скорость вращения на холостом ходу:	1800 об./мин.
Размер патрона	Ø10мм
Расход воздуха:	113 л/мин.



Рабочее давление:	1600 кг / м
Размер воздухозаборника:	1/4 BSP
Вес:	1,1 кг
Мощность шума / Давление:	101/90 дБ (А)
Вибрация / неопределенность:	0,89 / 1,5 м / s <sup>2</sup>

#### 4. ПРИГОТОВЛЕНИЕ

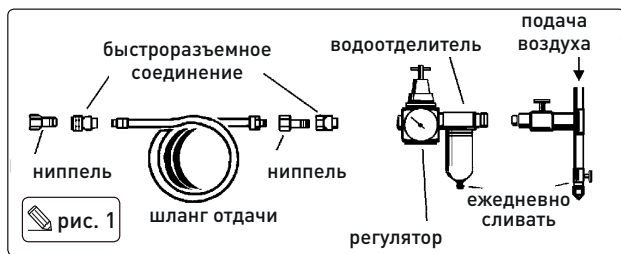
##### 4.1. Подача воздуха

■ **ВНИМАНИЕ!** Убедитесь, что подача воздуха чистая и не превышает 1600 кг/м во время работы дрели. Слишком высокое давление воздуха и нечистый воздух сократят срок службы изделия из-за чрезмерного износа и могут быть опасными, вызывая повреждения и / или травмы.

- 4.1.1. Перед подключением к подаче воздуха убедитесь, что воздушный клапан сверла (или спусковой крючок) находится в положении «выключено».
- 4.1.2. Вам потребуется давление воздуха 1600 кг / м и поток воздуха в соответствии со спецификацией.
- 4.1.3. Очищайте воздушный бак ежедневно. Вода в воздуховоде повредит дрель.
- 4.1.4. Очищайте воздухозаборный фильтр еженедельно. Рекомендуемая процедура подключения показана на рис. 1.
- 4.1.5. Необходимо увеличить давление, чтобы компенсировать необычно длинные воздушные шланги (более 8 метров). Минимальный диаметр шланга должен быть 1/4" внутреннего диаметра и переходники должны иметь совместимые размеры.
- 4.1.6. Держите шланг вдали от источников тепла, масла и острых краев. Проверьте шланг на износ и убедитесь, что все соединения надежны.

Соединительные муфты.

Вибрация может стать причиной отказа, если быстросменная муфта подключена непосредственно к дрели. Чтобы устранить вибрацию, подсоедините соединительный шланг к дрели (ссылка: AH2R или AH2R / 38). Затем можно использовать быстросменную муфту для подсоединения направляющего шланга к возвратному шлангу воздуховода. Смотрите рис.1 и рис.2.

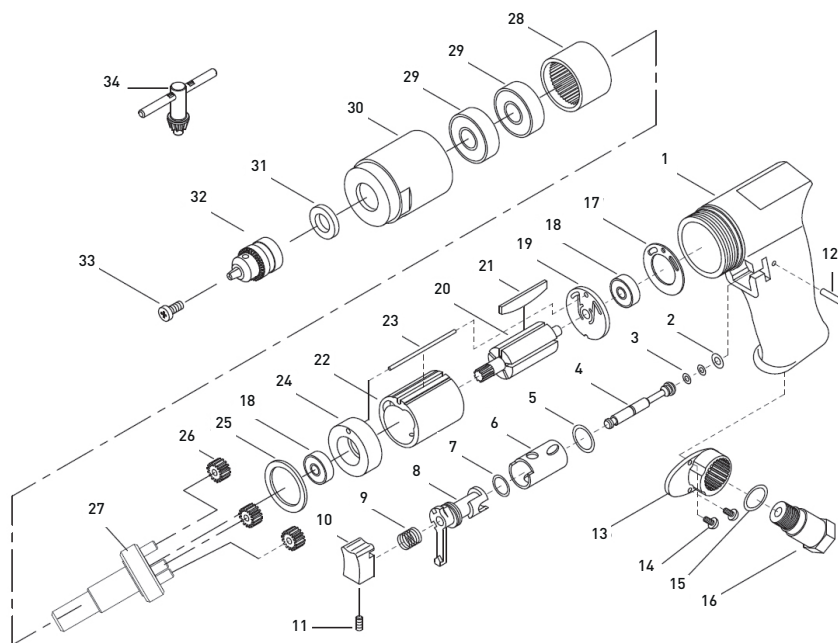


#### 5. ОБСЛУЖИВАНИЕ

■ **ВНИМАНИЕ!** Отключите дрель от подачи воздуха перед сменой принадлежностей или выполнением технического обслуживания. Замените или отремонтируйте поврежденные детали. Используйте только оригинальные запчасти. Неоригинальные детали могут быть опасными и привести к аннулированию гарантии.

- 6.1. Ежедневно смазывайте воздушную дрель несколькими каплями масла для пневмоинструмента, капая в воздухозаборник, чтобы продлить срок его службы.
- 6.2. Очистите сверло после использования.
- 6.3. Потеря мощности или неправильная работа могут быть вызваны следующими причинами:
  - a) Избыточный отток на воздуховоде. Влага или ограничения в воздушной трубе. Неправильный размер или тип шланговых соединителей. Чтобы исправить проверьте подачу воздуха и следуйте инструкциям в разделе 4.
  - б) Песчинки или отложения резины в дреле также могут снизить производительность. Если ваша модель имеет воздушный фильтр (расположен в области впуска воздуха), удалите фильтр и очистите его. Промойте дрель маслом растворения резины или подобной смесью масла и парафина. Дайте высохнуть перед использованием.
- 6.4. Для полного обслуживания свяжитесь с местным дилером.
- 6.5. Когда устройство не используется, отсоедините его от источника воздуха, почистите дрель и храните в безопасном, сухом, недоступном для детей месте.

Информация о деталях:  
Пневматическая дрель Ø10мм 1800 об./мин., реверсивная



Номер	Описание	Номер	Описание
1	КОРПУС	18	ПОДШИПНИК 626ZZ
2	О-ОБРАЗНОЕ КОЛЬЦО (4X2 ММ)	19	ЗАДНЯЯ КОНЦЕВАЯ ПЛАСТИНА
3	О-ОБРАЗНОЕ КОЛЬЦО (4X1 ММ)	20	РОТОР
4	ШТОК КЛАПАНА	21	ЛЕЗВИЕ РОТОРА
5	О-ОБРАЗНОЕ КОЛЬЦО (14X2 ММ)	22	ЦИЛИНДР
6	РУКАВ РЕГУЛЯТОРА	23	ШТЫРЬ
7	О-ОБРАЗНОЕ КОЛЬЦО (11X1.5 ММ)	24	ПЕРЕДНЯЯ КОНЦЕВАЯ ПЛАСТИНА
8	РЕВЕРСИВНЫЙ РЫЧАГ	25	V-ПРОКЛАДКА
9	ПУСКОВАЯ ПРУЖИНА	26	ПЛАНЕТАРНАЯ ПЕРЕДАЧА
10	СПУСКОВОЙ КРЮЧОК	27	РАБОЧИЙ ШПИНДЕЛЬ
11	РЕЗЬБОВОЙ ВИНТ М4Х8 (ОДИНАРНЫЙ)	28	ЗУБЧАТОЕ КОЛЬЦО
12	ШПЛИНТ 2,7 X 22	29	ПОДШИПНИК 6204ZZ
13	КРЫШКА ГЛУШИТЕЛЯ	30	ЗАЖИМНАЯ ГАЙКА
14	ВИНТ (2.9X8)	31	ШАЙБА ТОЛСТАЯ М10
15	О-ОБРАЗНОЕ КОЛЬЦО (10.8X1.6 ММ)	32	СВЕРЛИЛЬНЫЙ ПАТРОН 3/8 „X 24UNF
16	РАЗЪЕМ ДЛЯ ВПУСКА ВОЗДУХА	33	ВИНТОВОЙ ПАТРОН (М5X18) L / Н РЕЗЬБА
17	ЗАДНЯЯ ПРОКЛАДКА	34	КЛЮЧ ПАТРОНА Т-ОБРАЗНЫЙ